

**PANIER AUX LETTRES**

**QUESTION : — Comment reconnaître un cheval à la gorge et le souffle.**  
J.-L. Richard.

**REPONSE : —** Gorge, principaux symptômes: il y a tristesse, faiblesse, perte d'appétit, fièvre, gorge sensible, trouble de la digestion, gêne de la respiration, toux fréquente, grasse, quinteuse, jetage abondant, purulent, suppurations des ganglions de l'aube.

**Pousse (souffle).**—Principaux symptômes: Irrégularité du flanc (soubresaut), toux, jetage mauvais état général, appétit capricieux.

Ne confondez pas le cheval court d'haine avec le cheval poussif.

**REPONSE à J. C., Loretteville.**—Votre jument a souffert d'une indigestion. Il serait préférable et même recommandable de donner un très bon soin à votre bête, et de l'exercice à tous les jours, si vous n'avez pas de travail à faire.

**REPONSE à A. B., Arthabaska.**—Votre vache est morte d'une maladie du foie, il est difficile de préciser avec les renseignements fournis, il faudrait avoir fait l'autopsie, pour vous dire exactement la maladie.

**Les pionniers du sucre d'érable au Canada**

Quand a-t-on commencé à fabriquer le sucre d'érable au Canada? Question pertinente à la veille de la "saison sucrée".

Dans ses lettres, Champlain ne dit pas un mot du sucre d'érable. Sagard, en 1622, est le premier auteur qui mentionne l'eau d'érable, mais il ne dit pas qu'on en faisait du sucre. Il en est de même pour Pierre Boucher dont l'histoire de la Nouvelle-France fut publiée en 1663.

D'après une phrase de la Houtan, de son temps, au Canada, on faisait du sucre d'érable, mais il n'y avait que les enfants qui s'occupaient d'entailler les arbres.

Avec M. Sulte, nous croyons que celui qui donna une forme à l'industrie du sucre au Canada, fut le fameux Docteur Michel Sarrasin. En 1730 il écrivait un mémoire sur le sucre d'érable pour l'Académie des Sciences. Il ne dit pas dans son travail la date à laquelle les Canadiens commencèrent à traiter l'eau d'érable pour en retirer le sucre; mais, comme dit M. Sulte, il autorise

**Soulage Sa Sciaticque Et Son Rhumatisme**

**UNE DAME DE QUEBEC TROUVE DU SOULAGEMENT DANS LES PILULES DODD POUR LES ROGNONS**

Mme F. Garnier envoie un message de louanges à des milliers de Canadiens souffrants

Paspébiac, 21 mars, (spécial)

L'hiver dernier mes rognons m'ont fait beaucoup souffrir, de rhumatisme et de sciaticque, écrit Mme F. Garnier, une dame très estimée et bien connue de cette municipalité. "Après avoir pris la valeur de deux boîtes de pilules Dodd pour les reins, j'ai constaté un soulagement indéniable. Je n'ai point senti de douleurs dans les reins depuis ce temps.

Les troubles de reins sont très communs dans toutes les classes de la société, et généralement on perd un temps considérable en employant des médicaments non appropriés. Un bon moyen consiste à surveiller ses rognons et les garder en bon ordre. Les pilules Dodd pour les reins stimulent et renforcent les rognons faibles. Elles sont employées et recommandées dans tous les pays civilisés de l'univers.

Les pilules Dodd pour les reins ont rendu la santé à des milliers d'hommes et de femmes souffrants.

En vente dans toutes les pharmacies ou écrivez directement à "The Dodds Medicine Co., Ltd., Toronto".

une supposition qui paraît très fondée.

Arrivé en 1685, Sarrasin a dû connaître l'eau d'érable le printemps suivant, il s'est mis à l'analyser, à la faire bouillir, à l'étudier en un mot, car il faisait ainsi pour mille plantes et produits naturels, dont l'observation occupa toute sa vie.

On peut donc croire que nombre de gens l'imitèrent bientôt. Ce serait alors vers le temps où la Houtan écrivait que l'art de faire du sucre d'érable se serait répandu dans nos campagnes.

**Une voix autorisée**

Sir Henry Thornton n'est pas le premier venu. Il ne parle non plus jamais pour ne rien dire. Au dernier banquet des ingénieurs au Château Frontenac, il a prononcé un discours dont nous extrayons quelques aperçus qui méritent de fixer l'attention de ceux qui aiment leur pays.

"La connaissance des classiques est aussi nécessaire à un ingénieur que celle des mathématiques. Vous direz peut-être que la connaissance du latin et du grec compte peu, dans le bagage d'un ingénieur, mais je puis vous assurer qu'une culture générale est presque nécessaire à celui qui atteint les sommets de sa profession", dit sir Henry Thornton. En passant il rendit hommage à "la bonne ville de Québec qui apporte à tous ceux qui la visitent un rayon de bonheur."

En un bref historique du génie civil sir Henry souligna les immenses services que cette profession a rendus à la civilisation.

"Nous lui devons tous nos monuments, depuis les pyramides d'Égypte jusqu'à nos immenses barages modernes. Au Canada les ingénieurs ont construit une nation en construisant les chemins de fer qui relient entre elles les diverses provinces et en aidant au développement de nos meilleures ressources naturelles". Sir Henry incite les ingénieurs à continuer leur œuvre constructive.

Parlant de l'éducation et de la culture générale sir Henry dit qu'elles enseignent surtout la tolérance "cet esprit magnifique que nous devons transmettre à nos descendants afin qu'ils puissent construire sur des bases solides."

"Aucun pays au monde", continue l'orateur, "n'a de plus belles traditions que le Canada. Tout son développement est à base d'abnégation et de dévouement. Depuis les premiers missionnaires français qui se sont sacrifiés pour aller porter le flambeau de la civilisation parmi les tribus sauvages jusqu'aux ingénieurs qui à force de sacrifices ont réussi la voie des deux grands réseaux qui nous ont donné notre essor, a régné au Canada un esprit altruiste".

Le rôle joué par les missionnaires et les découvreurs l'amène à parler des deux grandes races qui habitent le Canada:

"Soyons reconnaissants d'avoir ces deux races", dit Sir Henry Thornton, président du Canadien National, car elles se complètent l'une l'autre". En passant, il félicite de son bilinguisme sir François Lemieux, juge en chef de la province.

Il termine en disant à son auditoire qu'aucun pays au monde n'a plus de raisons de regarder l'avenir avec confiance.

**Matin, midi et soir**

Les voyageurs entre Montréal et Ottawa apprécient le service splendide que le C. N. R. fournit entre ces deux centres importants. Matin, midi et soir, des rapides attendent leur bon plaisir pour les transporter confortablement.

La variété des routes permet de se rendre de la Capitale Fédérale par une voie et d'en revenir par une autre toute différente.

Tous des trains sont munis d'un matériel roulant des plus modernes. Des raccourcis directs se font de Québec.

N'importe lequel agent du Canadien National se fera un plaisir de vous renseigner complètement, ou bien adressez-vous aux bureaux en ville, 10 rue Ste-Anne et 231 rue St-Joseph, tél. 2-8200.

**Le "Bulletin de la Ferme"**

Rédaction et Administration  
111, Côte de la Montagne, (Edifice Morin)  
Revue publiée par le "Bulletin de la Ferme" Ltée.  
Imprimée par "Le Soleil Ltée."  
Téléphone, 2-4297. • • • Case Postale 129

**BANQUE PROVINCIALE DU CANADA**

Incorporée par Acte du Parlement en juillet 1909

Capital autorisé	\$ 5,000,000.00
Capital payé et Réserves	\$ 5,776,000.00
Actif total (au 30 nov. 1926)	\$ 47,880,000.00

La seule banque au Canada dont les argents confiés à son département d'Épargne sont contrôlés par un Comité de Censeurs, ces messieurs examinent mensuellement les placements faits en rapport avec tels dépôts. Conformément aux règlements approuvés par ses actionnaires lors de sa fondation, cette banque ne prête pas d'argent à ses directeurs.

Président du Conseil d'Administration  
**L'HONORABLE SIR HORMISDAS LAPORTE**

Vice-président et Directeur-Général  
**M. TANCREDE BIENVENU**

Président du Bureau des Commissions-Censeurs  
**L'HONORABLE N. PERODEAU**

Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec.

131 Succursales dans les Provinces de Québec, d'Ontario, du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince-Edouard.

**ELEVEZ DES RENARDS NOIRS ARGENTES**

Faciles à élever. Conditions faciles, 15 ans de pratique dans l'élevage du renard, Peaux rapportant de \$100. à \$400. Renseignez-vous sur cette industrie. Timbres pour renseignements.

**VALLEY SILVER FOX FARM,**  
St. Stephen, N. B., Canada

**MARQUES DE COMMERCE**

En tout pays, demandez le GUIDE DE L'INVENTEUR qui sera envoyé gratuitement

**MARION & MARION**

364, rue Université, Montréal.  
72½ rue St-Pierre, Québec et Washington, D. C.



**Quand ça va mal!**

DANS les cas d'urgence, votre téléphone vous permet de communiquer immédiatement avec le médecin, le vétérinaire, vos fournisseurs ou vos débouchés. Quand chaque minute compte, il vous épargne souvent des heures d'attente.

Quand survient l'imprévu, c'est bien plus que le coût de votre téléphone qui est en jeu! C'est alors qu'on le juge indispensable.

Aide et protection en quelques instants — ce n'est là qu'un des nombreux et précieux services que vous rend votre téléphone.

Renseignez-vous, par lettre, à notre plus proche succursale

**Northern Electric Telephone**

- MONTREAL HALIFAX
- QUEBEC OTTAWA
- TORONTO HAMILTON
- LONDON WINDSOR
- WINNIPEG REGINA
- CALGARY VANCOUVER

1F

ADMINISTRATION ET P...  
Abonnement payable d...  
Canada— Excepté cité de Q...  
Cité de Québec et pays étra...  
Pour les Sociétaires de la C...  
tive Fédérée de Québec e...  
Société des Jardiniers-Mat...  
Tarif des annonces 15c. de...  
classées 25 mots, 50 sou...  
plus un sou par mot addition...  
de 25 mots, minimum, 50 mot...  
Four abonnement et annu...  
"Bulletin de la Ferme", Lim...  
de la Montagne, (Edifice M...  
Case postale 129.—761. 2-42

Volume XV—Hen

Québec, 24 mar

**Comment national e**

On augmenter...  
tion que nous pui...  
marché un produit...  
lage soigné. Dep...  
était acheté sans...  
étrit payé le mêm...  
aucun avantage à...  
teur est plus diffi...  
dise de choix on lu...  
pas payer le même...  
produit supérieur...  
ment.

Dans nos vill...  
taurants pour ram...  
les chevaux morts...  
apportés à un mêm...  
lés, parfumés, bie...  
vendus à de très l...  
jolies briques de s...  
dus pour donner...  
de la peau de l'é...  
Le savon si...  
usages externes, t...  
c'est-à-dire spécia...  
nourriture, on n'y...  
faut donc pas s'éto...  
fabricants. Il est c...  
surtout, à être en...  
être mis sur le m...  
s'ils devaient être...  
cas pour le sucre...  
L'acheteur de suc...  
produit de choix e...  
qu'il demande et...  
nera, et l'acheteur...  
à saveur exquise...  
Aujourd'hui...  
Cette année les ac...  
ter une classificati...  
fourni. Le bon fa...  
mauvais fabricant...  
Les exposition...  
la vente d'un pro...  
et Sirop d'Érable...  
grande exposition...  
aura lieu à Montr...  
mes. D'ici quelqu...  
les fabricants de s...  
fitons de la circon...  
chaque paroisse de...  
qu'ils connaissent